

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 86 — 1393

20 JUNI 1986. — Decreet met het oog op de begeleiding van de Waalse vrijwilligers voor de samenwerking (1)

De Waalse Gewestraad heeft goedgekeurd en Wij, Executieve bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. § 1. De Waalse Gewestexecutieve zal toezien op de begeleiding van de vrijwilligers voor de samenwerking die door Belgische niet-gouvernementele instellingen worden aangeworven ten einde contacten met de Derde Wereld te verzekeren inzonderheid door aanvulling van hun informatie over het vermogen van de Waalse economie alsmede over haar behoeften en door het organiseren van stages die de kennis van de Waalse produkten en diensten verzekeren.

§ 2. Daartoe zal de begroting van het Waalse Gewest een artikel bevatten waarvan een bepaalde som voor het in § 1 omschreven doel wordt aangewend.

Art. 2. De Executieve belooft elk jaar met een prijs op basis van een wedstrijd waarvan ze de regeling zal vaststellen, de vrijwilliger die ze zal aanwijzen of zal aangewezen worden als beste vrijwillige promootor van de Waalse produkten.

Art. 3. De Executieve is belast met de uitvoering van dit decreet.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met de Nieuwe Technologiën, de Buitenlandse Betrekkingen, de Algemene Zaken en het Personeel,

M. WATHELET

De Minister van Economie, Tewerkstelling en Middenstand voor het Waalse Gewest,

A. DECELTY

De Minister van Huisvesting en Toezicht voor het Waalse Gewest,

A. DALEM

De Minister van Begroting, Financiën en Gesubsidieerde Werken voor het Waalse Gewest,

Ch. AUBECQ

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Landleven en Water voor het Waalse Gewest,

A. LIENARD

De Minister van Leefmilieu en Landbouw voor het Waalse Gewest,

D. DUCARME

(1) Zitting 1985-1986

Stukken van de Raad 10 (1985-1986) Nrs. 1 tot 4

Volledig verslag, openbare vergadering van 20 juni 1986. — Bespreking. — Stemming.

F. 86 — 1394

26 JUIN 1986. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon instituant auprès du Ministère de la Région wallonne une Commission des stages pour les stagiaires des niveaux 2, 3 et 4

L'Exécutif Régional Wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 87, § 3;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant statut des agents de l'Etat tel que modifié par des arrêtés ultérieurs, notamment l'article 38, § 1er.

Arrête :

Article 1er. Il est institué auprès du Ministère de la Région Wallonne la Commission des stages pour les stagiaires de niveaux 2, 3 et 4.

Art. 2. Sont désignés pour faire partie de la Commission des stages pour les stagiaires des niveaux 2, 3 et 4 en qualité de membres effectifs :

M. Dupuis, E., directeur général f.f.;

M. Jadin, J., directeur d'administration;

M. Feron, M., en qualité de directeur de formation.

§ 2. Sont désignés comme membres suppléants :

M. Servais, E., inspecteur général;

M. Horevoets, G., administrateur général, président suppléant.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 26 juin 1986.

Le Ministre-Président de l'Exécutif Régional Wallon,

M. WATHELET.

ÜBERSETZUNG

D. 86 — 1394

**26. JUNI 1986. — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive
zur Errichtung ein Ausschuss für die Praktika der Praktikanten der Stufen 2, 3 und 4
beim Ministerium der Wallonischen Region**

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 87, § 3;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. Oktober 1937 über das Statut der Staatsbediensteten, so wie er durch spätere Erlasse abgeändert worden ist, insbesondere des Artikels 38, § 1;

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Es wird ein Ausschuss für die Praktika der Praktikanten der Stufen 2, 3 und 4 beim Ministerium der Wallonischen Region errichtet.

Art. 2. § 1. Folgende Personen werden zu effektiven Mitgliedern des Ausschusses für die Praktika der Praktikanten der Stufen 2, 3 und 4 ernannt :

Herr Dupuis, E., d.t. Generaldirektor;

Herr Jadin, J., Verwaltungsdirektor;

Herr Feron, M., als Ausbildungsdirektor.

§ 2. Folgende Personen werden zu Ersatzmitgliedern ernannt :

Herr Servais, E., Generalinspektor;

Herr Horevoets, G., Generalverwalter, stellvertretender Präsident.

Art. 3. Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Brüssel, am 26. Juni 1986.

Der Minister-Präsident der Wallonischen Regionalexekutive,

M. WATHELET

VERTALING

N. 86 — 1394

**26 JUNI 1986. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve
tot instelling van een Stagecommissie voor stagiairs van niveaus 2, 3 en 4
bij het Ministerie van het Waalse Gewest**

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel zoals gewijzigd bij verdere besluiten, inzonderheid op artikel 38, § 1;

Besluit :

Artikel 1. Er wordt een Stagecommissie voor stagiairs van niveaus 2, 3 en 4 bij het Ministerie van het Waalse Gewest ingesteld.

Art. 2. § 1. Worden aangewezen om van de Stagecommissie voor stagiairs van niveaus 2, 3 en 4 deel te maken in de hoedanigheid van werkende leden :

De heer Dupuis, E., directeur-generaal wvd.;

De heer Jadin, J., bestuursdirecteur;

De heer Feron, M., in de hoedanigheid van opleidingsdirecteur.

§ 2. Worden als plaatsvervangende leden aangewezen :

De heer Servais, E., inspecteur-generaal;

De heer Horevoets, G., administrateur-generaal, plaatsvervangende voorzitter.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, op 26 juni 1986.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,

M. WATHELET